

<b>Monica Priante</b> <i>L'ultimo saluto - Posljednji pozdrav: i necrologi nella stampa italiana e croata</i>	<b>Marina Artese</b> <i>Esperienza e testing: un approccio alla valutazione linguistico-culturale.</i>
<b>Daniela Bombara</b> <i>Rivisitazioni pop del fantastico siciliano ottocentesco</i>	<b>Mojca Kompara, Ivana Lalli Pačelat</b> <i>Impiego diretto dei corpora nell'insegnamento delle lingue e della traduzione</i>
<b>Antonio Allegra</b> <i>Bella figura. Note su un atteggiamento italiano</i>	
<b>13.30 - 15.20</b>	<b>Pausa pranzo / Stanka za ručak</b>
<b>15.30 - 16.50</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>
<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Andrea Gialloreto	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Ivana Lalli Pačelat
<b>Franco Romano</b> <i>"Io non ho paura": una deformazione nel "romanzo di formazione"?</i>	<b>Ivica Peša Matracki</b> <i>Creatività e significati figurati dei composti nell'italiano contemporaneo</i>
<b>Francesca Valentini</b> <i>L'immagine del mondo e del cosmo attraverso l'epifania sessuale. Una riflessione su Petrolio di Pier Paolo Pasolini</i>	<b>Mila Samardžić</b> <i>Dei mutamenti semantici e sintattici nel sistema delle congiunzioni italiane</i>
<b>Eva Mesárová</b> <i>Tra letteratura e verità: immaginario landolfiano nel «Racconto d'autunno»</i>	<b>Romane Werner</b> <i>Analisi linguistica cognitiva di alcuni lessemi dell'arcisemema "rifugiati" in giornali italiani</i>
<b>Tatjana Peruško</b> <i>"Falsi ricordi": racconti della memoria ancestrale</i>	<b>Helena Bažec</b> <i>L'articolo italiano tra determinatezza e specificità nelle grammatiche di base</i>
	<b>Maslina Ljubičić</b> <i>Sulla componente italiana degli allotropi croati: riflessi di tre etimi greci</i>
<b>16.50 - 17.00</b>	<b>Pausa / Stanka</b>
<b>17.00 - 18.20</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>
<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditeljica: Isabella Matticchio	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Sandro Cergna
<b>Laura Campanale</b> <i>Il contributo della scrittura autobiografica nella costruzione identitaria di studenti di Italianistica di II° e III° generazione</i>	<b>Paola Delton</b> <i>Le figure di San Nicolò e della Befana nell'immaginario popolare in Istria e nelle cronache giornalistiche della prima metà del Novecento</i>
<b>Iva Peršić</b> <i>Gli errori più comuni nella produzione scritta degli alunni delle scuole italiane in Croazia – analisi preliminari</i>	<b>Tatjana Tomaić, Srđa Orbanić</b> <i>Talijanska kultura u Istri u Komentarima Giacoma Filippa Tommasinija</i>
<b>Marina Glavaš, Maria Rugo, Vanda Maržić-Sabalić</b> <i>Analisi degli errori negli elaborati scritti di apprendenti universitari croati</i>	<b>Alberto Giudici</b> <i>La parabola del figliuol prodigo in Istria: una prima comparazione</i>
<b>Patrizia Sposetti</b> <i>Gli studenti universitari e la scrittura. Una questione didattica</i>	<b>Sandro Cergna</b> <i>Sulla genesi del Nuovo metodo economico-pratico di fare e conservare il vino: note dal carteggio di Pietro Stancovich</i>

<b>18.20 - 18.30</b>	<b>Pausa / Stanka</b>
<b>18.30 - 19.15</b>	<b>Presentazione del libro/Predstavljanje knjige</b> (Aula Magna/Svečana dvorana Tone Peruško) <b>Eliana Moscarda Mirković</b> POLIFONIA PLURILINGUISTICA, INTERCULTURALE E INTERTESTUALE NELLA PRODUZIONE LETTERARIA DI CAROLUS L. CERGOLY
<b>19.30 - 21.00</b>	<b>Cena sociale/Svečana večera</b> (Ristorante dell'Università/Sveučilišni restoran)
<b>SABATO, 23 settembre 2017 - SUBOTA, 23. rujna 2017.</b>	
<b>09.30 - 11.00</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>
<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Gianni Cimador	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Maslina Ljubičić
<b>Martina Di Nardo</b> <i>Il paesaggio ligure nell'immaginario lirico di Camillo Sbarbaro</i>	<b>Asma Skander</b> <i>Analisi narrativa e socio-semiotica di uno short pubblicitario "Mon chéri di Ferrero" degli anni Sessanta</i>
<b>Vanesa Begić</b> <i>La letteratura per l'infanzia in lingua italiana in Istria: Carla Rotta e Mirella Malusà, due autrici</i>	<b>Michele Rainone</b> <i>Note sull'italiano popolare nei fascicoli processuali della Regia Dogana della mena delle pecore di Foggia: analisi testuale e morfo-sintattica di alcuni documenti del XVIII secolo</i>
<b>Tanja Habrle, Tatjana Samuele Ban</b> <i>Il tema della morte nell'opera di Roberto Piumini</i>	<b>Nevin Özkan Speelman</b> <i>Momenti di presenza italiana a Costantinopoli-Istanbul</i>
<b>Katja Radoš-Perković</b> <i>Sotto la lente di Levi: la società triestina nei suoi "Frammenti di un diario musicale"</i>	<b>Maria Cristina Pascerini</b> <i>La cultura italiana nella visione di Menéndez Pelayo</i>
<b>Sanja Roić</b> <i>Cohen e Valenza vs. Levi: la costruzione di tre personaggi tomiziani</i>	
<b>11.15</b>	<b>Conclusioni del convegno - Zatvaranje skupa (Aula/Dvorana 28/5)</b>
<b>11.30</b>	<b>Rinfresco/Domjenak (Refettorio/Sveučilišna kantina)</b>
<b>12.30 - 22.00</b>	<b>Gita – Parenzo e Montona con cena Izlet – Poreč i Motovun s večerom</b>



SVEUČILIŠTE JURJA DOBRILA U PULI  
ODJEL ZA INTERDISCIPLINARNE, TALIJANSKE I KULTUROLOŠKE STUDIJE  
ODSJEK ZA TALIJANSKE STUDIJE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI 'JURAJ DOBRILA' DI POLA  
DIPARTIMENTO DI STUDI INTERDISCIPLINARI, ITALIANI E CULTURALI  
SEZIONE STUDI ITALIANI

Ulica – Via I. M. Ronjgov 1, 52100 Pula – Pola, Croazia,  
tel: 00385/52 377-523, fax 00385/52 377-511



Piero del Pollaiuolo, La Temperanza (1470)

40  
godišnjica  
anniversario



Convegno Scientifico Internazionale  
**IMMAGINI E IMMAGINARI  
DELLA CULTURA ITALIANA**  
in occasione del 40° anniversario degli Studi di Italianistica a Pola

Università degli Studi 'Juraj Dobrila' di Pola  
Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali  
Sezione Studi Italiani

Pola, 21-23 settembre 2017

Međunarodni znanstveni skup  
**PRIKAZI I IMAGINARIJI  
TALIJANSKE KULTURE**  
povodom 40. godišnjice studija talijanistike u Puli

Sveučilište Jurja Dobrila u Puli  
Odjel za interdisciplinarnu, talijansku i kulturološku studiju  
Odsjek za talijanske studije

Pula, 21.-23. rujna 2017.



# PROGRAMMA - PROGRAM

## ORARIO DELLE SESSIONI - RASPORED SEKCIJA

Il Convegno si svolgerà presso la sede del Dipartimento di Studi Interdisciplinari, Italiani e Culturali (Via I. M. Ronjgov 1, Pola)

Skup će se održati u prostorijama Odjela za interdisciplinarne, talijanske i kulturološke studije (Ulica I. M. Ronjgova 1, Pula)

### GIOVEDÌ, 21 settembre 2017 - ČETVRTAK, 21. rujna 2017.

<b>9.00 - 9.30</b>	<b>Accoglienza e registrazione dei partecipanti</b> <b>Registracija sudionika</b>	
<b>10.00 - 11.00</b>	<b>Saluti istituzionali</b> (Aula Magna Tone Peruško) <b>Pozdravni govori</b> (Svečana dvorana Tone Peruško)	
<b>11.00 - 14.00</b>	<b>Sessione plenaria-Plenarna izlaganja</b> (Aula Magna/Svečana dvorana Tone Peruško)	
<b>11.00 - 12.30</b>	<b>Giulio Ferroni</b> (Università di Roma – La Sapienza) <i>L'Italia di Dante: spazio geografico e spazio culturale</i>	
	<b>Edoardo Lombardi Vallauri</b> (Università degli Studi Roma Tre) <i>Lo sfruttamento di "immagini" implicite nella comunicazione persuasiva italiana</i>	
<b>12.30-12.40</b>	Pausa - Stanka	
<b>12.40 - 14.00</b>	<b>Franco Crevatin</b> (Università degli Studi di Trieste) <i>La storia dell'Istria vista attraverso le lingue</i>	
	<b>Elis Deghenghi Olujić</b> (Università degli Studi 'Juraj Dobrila' di Pola) <i>Il reportage narrativo di un breve soggiorno americano: Neve a Manhattan di Pier Antonio Quarantotti Gambini</i>	
<b>14.00 - 15.20</b>	Pausa pranzo / Stanka za ručak	
<b>15.30 - 16.50</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>	
	<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Diego Varini	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Camilla Spaliviero
	<b>Nicola Tallarini</b> <i>La «città bella e orrenda»: l'immagine di Roma nei saggi brevi di Natalia Ginzburg</i>	<b>Annamaria Cacchione</b> <i>L'itagnolo: ipotesi surreali (ma non troppo) sull'esistenza di una nuova lingua romanza e implicazioni acquisizionali e glottodidattiche</i>
	<b>Toni Marino</b> <i>Da Sud all'Europa: l'immagine di Napoli da città dolente a città criminale</i>	<b>Marco Pioli</b> <i>L'uso delle immagini nella didattica dell'italiano a stranieri: le potenzialità dell'input pittorico</i>
	<b>Serena Todesco</b> <i>Città come corpo, madre, mondo: soggettività e abiezione dello spazio urbano al femminile in Elena Ferrante e Anna Maria Ortese</i>	<b>Metka Malčič</b> <i>Il computer come strumento di apprendimento, collaborazione e creatività</i>
	<b>Paula Jurišić, Srećko Jurišić</b> <i>«Uomini, artisti, animali... piante! Siamo soltanto comparse». Animali selvaggi e uomini miti nei romanzi e nei film di Paolo Sorrentino</i>	<b>Georgia Milioni</b> <i>Strategie e tecniche per l'apprendimento/insegnamento del lessico dell'italiano come lingua straniera e seconda</i>
		<b>Salvatore Cavaliere</b> <i>Per un'analisi consapevole di certi comportamenti comunicativi degli italiani in ottica interculturale</i>

<b>16.50 - 17.00</b>	Pausa / Stanka	
<b>17.00 - 18.30</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>	
	<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Srećko Jurišić	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Salvatore Cavaliere
	<b>Valentina Di Cesare</b> <i>Luigi Malerba: l'impossibilità di narrare il Reale e di comunicare il Vero</i>	<b>Marina Sanfilippo</b> <i>C'era una volta: il racconto orale nella didattica dell'italiano L2</i>
	<b>Renato Marvaso</b> <i>L'immaginario popolare prima e dopo l'istituzione del divorzio in Italia</i>	<b>Dubravka Dubravec Labaš</b> <i>La letteratura nei manuali di lingua straniera</i>
	<b>Barbara Stagnitti</b> <i>«Tutte [...] si facevano di giorno in giorno più macilente». Immagini e tradizioni della cultura contadina nel romanzo "In risaia" della Marchesa Colombi</i>	<b>Anna Zingaro</b> <i>L'immaginario della cultura italiana attraverso un laboratorio di teatro L2</i>
	<b>Marinella Lotti</b> <i>"L'arte della gioia" di Goliarda Sapienza: la riscoperta del sud fra eredità del passato e cambiamento</i>	<b>Mojca Cerkenik</b> <i>Letteratura e cinema: immagini e immaginari nella didattica della letteratura italiana</i>
	<b>Diego Varini</b> <i>«Sulle onde del Lago Maggiore». L'antropologia italiana di Piero Chiara</i>	<b>Camilla Spaliviero</b> <i>Cinema, letteratura e immaginario italiano all'estero: la prospettiva glottodidattica</i>
		<b>Abdelhalim Melzi</b> <i>Tra universalismo e immaginario: dalle conoscenze del mondo alla riflessione sul contenuto</i>
	<b>Sessione/Sekcija C</b> (Aula/Dvorana 18) Presiede/Voditeljica: Elis Deghenghi Olujić	<b>Sessione/Sekcija D</b> (Aula/Dvorana Zlatič) Presiede/Voditeljica: Mojca Kompara
	<b>Corrado Claverini</b> <i>Oltre la filosofia: per una nuova storia della cultura italiana nell'epoca della globalizzazione</i>	<b>Patrizia Ravaggi</b> <i>Considerazioni di un "traduttore per caso" nel misurarsi con i valori connotativi (l'immaginario sotteso costantemente alla narrazione) di un testo letterario in prosa linguisticamente assai variegato: "Cefuri Raus!" di Goran Vojnović</i>
	<b>Giulia Del Grande</b> <i>L'italianità: da sentimento identitario a mercificazione culturale</i>	<b>Radmila Lazarević, Deja Piletić</b> <i>L'influenza dei fattori extralinguistici sulla qualità della traduzione: sugli esempi di traduzioni studentesche dall'italiano in montenegrino</i>
	<b>Carmela Panarello</b> <i>Lo scontro tra Fiorentini e Buzurri in Firenze Capitale. L'identità nazionale nella ricerca di una lingua unitaria e nel confronto tra modelli culturali diversi</i>	<b>Sandra Mardešić, Anadea Čupić</b> <i>Strategie traduttive degli studenti d'Italianistica</i>
	<b>Florencia Ferrante</b> <i>Lo sguardo dello straniero: immagini dell'Italia e degli italiani negli scritti giornalistici di J.R. Wilcock.</i>	<b>Rita Scotti Jurić, Lorena Lazarić</b> <i>Traduzione e tradizione. Alcune riflessioni sulla poesia di Daniel Načinović</i>
	<b>Andrea Lombardinilo</b> <i>Il «simbolo della folla». Scipio Sighele e il mito moderno della "Nave"</i>	<b>Daniel Slapek</b> <i>Il concetto d'immagine come categoria traduttiva</i>
		<b>Igor Dobrača</b> <i>Prevoditelj u časopisu "La Battana"</i>

### VENERDÌ, 22 settembre 2017 - PETAK, 22. rujna 2017.

<b>09.00 - 10.20</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>	
	<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Raniero Speelman	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditelj: Antonio Allegra
	<b>Marta Sterna</b> <i>Immagine del mondo dei pescatori nella cultura italiana del primo Novecento. Analisi del testo "Pescatori" di Raffaele Viviani</i>	<b>Kamila Miłkowska-Samul</b> <i>I gamers italiani: alcune riflessioni sul linguaggio dei videogiocatori online</i>
	<b>Sara Murgia</b> <i>Il mondo immaginario ne "Il cerchio magico" di Susanna Tamaro</i>	<b>Maja Bezić, Maja Bilić, Snježana Bralić</b> <i>Le parole in cammino: il fenomeno della migrazione nel lessico italiano</i>
	<b>Eliana Moscarda Mirković</b> <i>Immagine e prospettive geografiche adriatiche in "Viaggio alle Incoronate" di Hans Kitzmüller</i>	<b>Vesna Deželjin</b> <i>Come esprimere il concetto di tempo nell'idioma degli italofoeni della Slavonia occidentale</i>
	<b>Paola Nigro</b> <i>La letteratura odepurica tra il reale e l'immaginario. Le immagini "antropologiche" del Mezzogiorno e l'eredità del Grand Tour</i>	<b>Mojca Kompara</b> <i>Il fenomeno della televisione italiana nell'area bilingue della Slovenia</i>
	<b>Andrea Gialloredo</b> <i>L'immaginario mediterraneo nell'opera di Giuseppe Bonaviri</i>	<b>Isabella Matticchio, Rita Scotti Jurić</b> <i>Analisi pragmatica dei litigi in parlanti bilingui</i>
<b>10.20 - 10.30</b>	Pausa / Stanka	
<b>10.30 - 11.50</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>	
	<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditeljica: Tanja Habrle	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Sanja Roić
	<b>Karol Karp</b> <i>Un mondo alla rovescia. Sul quadro trasgressivo della Romania comunista di Nicolae Ceausescu nel romanzo "Per chi crescono le rose" di Ingrid Beatrice Coman</i>	<b>Anadea Čupić</b> <i>Immagine allegorica del «cavaliero sul campo della battaglia»: «prologo» alle Lettere di Santa Caterina da Siena</i>
	<b>Vito Paoletić</b> <i>Rabbia, irritazione, esagerazione. Immagini dell'Italia fascista in Thomas Mann</i>	<b>Elissavet Menelaou</b> <i>L'immagine dell'Italia dantesca: le illustrazioni della Divina Commedia</i>
	<b>Sandro De Nobile</b> <i>Italianità di un anarchico. Il Risorgimento nella narrativa storica di Luciano Bianciardi</i>	<b>Marijana Milković</b> <i>Letterati italiani raccontati a fumetti: Dante Alighieri</i>
	<b>Beniamino Della Gala</b> <i>"Eroi della sesta giornata". La Resistenza tradita in nome dell'italianità"</i>	<b>Raniero Speelman</b> <i>Echi e versioni di Dante in Sudafrica</i>
	<b>Gianni Cimador</b> <i>L'italianità 'eccentrica' di Valentino Zeichen</i>	
<b>11.50 - 12.00</b>	Pausa / Stanka	
<b>12.00 - 13.20</b>	<b>Sessioni parallele - Rad u sekcijama</b>	
	<b>Sessione/Sekcija A</b> (Aula/Dvorana 28/5) Presiede/Voditelj: Andrea Lombardinilo	<b>Sessione/Sekcija B</b> (Aula/Dvorana 28/4) Presiede/Voditeljica: Patrizia Sposetti
	<b>Táňa Pavlíková Alešová</b> <i>L'italianità nella canzone leggera italiana</i>	<b>Enkela Dalipi</b> <i>L'italiano dell'economia: le sfide dell'insegnamento e dell'apprendimento</i>
	<b>Laura Nuti</b> <i>Il Casanova di Fellini: il lato grottesco del latin lover</i>	<b>Aida Gjinali, Georgia Milioni</b> <i>Un modello di insegnamento per apprendere una microlingua in LS</i>